

¹وَكَانَ إِلَيَّ كَلَامُ الرَّبِّ،² وَأَنْتَ يَا ابْنَ آدَمَ قَارِعُ مَرْثَاةٍ عَلَى صُورٍ،³ وَقُلْ لِصُورَ، أَيُّهَا السَّاكِنَةُ عِنْدَ مَذَاخِلِ الْبَحْرِ، تَاجِرَةُ الشُّعُوبِ إِلَى جَرَائِرَ كَثِيرَةٍ، هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ، يَا صُورُ، أَنْتِ قُلْتِ، أَنَا كَامِلَةُ الْجَمَالِ.⁴ تُخَوِّمُكَ فِي قَلْبِ الْبُحُورِ. تَبْنِئُوكِ تَمَّمُوا جَمَالَكَ.⁵ عَمِلُوا كُلَّ الْوَاجِهِ مِنْ سَرِيحِ سَنِيرٍ. اخْذُوا أَرْزًا مِنْ لُبْنَانَ لِيَصْنَعُوهُ لَكَ سَوَارِيَّ. صَنَعُوا مِنْ بَلُوطِ بَاشَانَ مَجَادِيْقَكَ. صَنَعُوا مَقَاعِدَكَ مِنْ عَاجٍ مُطَعَّمٍ فِي الْبَقَسِ مِنْ جَرَائِرِ كَيْبَمٍ.⁷ كَثُرَ مُطَرِّزٌ مِنْ مِصْرَ هُوَ شِرَاعُكَ لِيَكُونَ لَكَ رَابَةً. الْأَسْمَانُجُونِيُّ وَالْأَرْجَوَانُ مِنْ جَرَائِرِ أَلَيْسَةَ كَانَا غِطَاءً.⁸ أَهْلُ صَيْدُونِ وَإِرَوَادُ كَانُوا مَلَّاجِيكَ. حُكَمَاؤُكَ يَا صُورُ الَّذِينَ كَانُوا فِيكَ هُمْ رَبَائِيكَ.⁹ شَيْوُحُ جُبَيْلَ وَحُكَمَاؤُهَا كَانُوا فِيكَ قَلَاقُوكِ. جَمِيعُ سُفُنِ الْبَحْرِ وَمَلَّاجُوهَا كَانُوا فِيكَ لِيَتَاجَرُوا بِتِجَارَتِكَ.¹⁰ قَارِسُ وَلُودُ وَفُوطُ كَانُوا فِي جَيْبِيكَ، رَجَالُ حَرْبِكَ. غَلَّفُوا فِيكَ ثَرَسًا وَخُودَةً. هُمْ صَيَّرُوا بَهَاءَكَ. بَنُو إِرَوَادَ مَعَ جَيْبِيكَ عَلَى الْأَسْوَارِ مِنْ حَوْلِكَ، وَالْأَبْطَالُ كَانُوا فِي بُرُوجِكَ. غَلَّفُوا أُنْرَاسَهُمْ عَلَى أَسْوَارِكَ مِنْ حَوْلِكَ. هُمْ تَمَّمُوا جَمَالَكَ.¹² تَرْشِيشُ تَاجَرْتُكَ يَكْتَرُهُ كُلُّ غِنَى. يَالْفِصَّةِ وَالْحَدِيدِ وَالْقَصْدِيرِ وَالرَّصَاصِ أَقَامُوا أَسْوَاقَكَ.¹³ يَبَاوَانُ وَتُوبَالُ وَمَانِيكَ هُمْ تُجَّارُكَ. يُنْفُوسُ النَّاسُ وَبَابِيَّةُ التُّخَّاسِ أَقَامُوا تِجَارَتِكَ.¹⁴ وَمِنْ بَيْتِ تُوْجَرَمَةَ بِالْخَيْلِ وَالْفُرْسَانِ وَالْبَعَالِ أَقَامُوا أَسْوَاقَكَ.¹⁵ بَنُو دَدَانَ تُجَّارُكَ. جَرَائِرُ كَثِيرَةٌ تُجَّارُكَ يَدُكَ. أَدُّوا هَدِيَّتَكَ قُرُونًا مِنَ الْعَاجِ وَالْأَثْنُوسِ.¹⁶ أَرَامُ تَاجَرْتُكَ يَكْتَرُهُ صَنَائِعُكَ. تَاجَرُوا فِي أَسْوَاقِكَ بِالْبَهْرَمَانِ وَالْأَرْجَوَانِ وَالْمُطَرِّزِ وَالنُّوَصِ وَالْمُرْجَانِ وَالْيَاقُوتِ.¹⁷ يَهُودَا وَأَرْضُ إِسْرَائِيلَ هُمْ تُجَّارُكَ. تَاجَرُوا فِي سُوقِكَ بِجَنْطَةٍ مَتَبَتٍ وَخَلَائِي وَعَسَلٍ وَزَيْتٍ وَتَلْسَانٍ.¹⁸ دِمَشْقُ تَاجَرْتُكَ يَكْتَرُهُ صَنَائِعُكَ وَكَثَرَهُ كُلُّ غِنَى. يَحْمَرُ حَلْبُونُ وَالصُّوفُ الْأَبْيَضُ.¹⁹ وَدَانَ وَبَاوَانُ قَدَّمُوا غَزْلًا فِي أَسْوَاقِكَ. حَدِيدُ مَشْغُولٌ وَسَلِيخُهُ وَقَصَبُ الذَّرِيرَةِ كَانَتْ فِي سُوقِكَ.²⁰ دَدَانُ تَاجَرْتُكَ بِطَنَافِسٍ لِلزُّكُوبِ.²¹ الْعَرَبُ وَكُلُّ رُؤَسَاءِ قِيدَارَ هُمْ تُجَّارُكَ يَدُكَ بِالْخَرْقَانِ وَالْكِبَاشِ وَالْأَعْتِدَةِ. فِي هَذِهِ كَانُوا تُجَّارُكَ.²² تُجَّارُ سَبَا وَرَعْمَةُ هُمْ تُجَّارُكَ. بِأَفْخَرِ كُلِّ أَنْوَاعِ الطَّيْبِ وَبِكُلِّ حَجَرٍ كَرِيمٍ وَالذَّهَبِ أَقَامُوا أَسْوَاقَكَ.²³ حُزَانُ وَكَنْةٌ وَعَدَنُ تُجَّارُ سَبَا وَأَسُورُ وَكَلْمَدُ تُجَّارُكَ.²⁴ هَوْلَاءُ تُجَّارُكَ بِقَفَائِسَ بِأَرْضِيَّةِ أَسْمَانُجُونِيَّةِ

¹Und des HERRN Wort geschah zu mir und sprach:²Du Menschenkind, mach eine Wehklage über Tyrus³ und sprich zu Tyrus, die da liegt vorn am Meer und mit vielen Inseln der Völker handelt: So spricht der HERR HERR: O Tyrus, du sprichst: Ich bin die Allerschönste.⁴ Deine Grenzen sind mitten im Meer und deine Bauleute haben dich aufs allerschönste zugerichtet.⁵ Sie haben all dein Tafelwerk aus Zypressenholz vom Senir gemacht und die Zedern vom Libanon führen lassen und deine Mastbäume daraus gemacht⁶ und deine Ruder von Eichen aus Basan und deine Bänke von Elfenbein, gefaßt in Buchsbaumholz aus den Inseln der Chittiter.⁷ Dein Segel war von gestickter, köstlicher Leinwand aus Ägypten, daß es dein Panier wäre, und deine Decken von blauem und rotem Purpur aus den Inseln Elisa.⁸ Die von Sidon und Arvad waren deine Ruder knechte, und hattest geschickte Leute zu Tyrus, zu schiffen.⁹ Die Ältesten und Klugen von Gebal mußten deine Risse bessern. Alle Schiffe im Meer und ihre Schiffsleute fand man bei dir; die hatten ihren Handel in dir.¹⁰ Die aus Persien, Lud und Lybien waren dein Kriegsvolk, die ihre Schilde und Helme in dir aufhingen und haben dich so schön geschmückt.¹¹ Die von Arvad waren unter deinem Heer rings um die Mauern und Wächter auf deinen Türmen; die haben ihre Schilde allenthalben von deinen Mauern herabgehängt und dich so schön geschmückt.¹² Tharsis hat dir mit seinem Handel gehabt und allerlei Waren, Silber, Eisen, Zinn und Blei auf die Märkte gebracht.¹³ Javan, Thubal und Mesech

وَمُطَلَّرَةٍ وَأَصَوِيَّةٍ مُبْرَمٍ مَعْكُومَةٍ بِالْجِبَالِ مَضُوعَةٍ مِنَ
 الْأَرْزِ بَيْنَ بَصَانَعِكَ.²⁵ سَفُنٌ تَرْشِيشَ قَوَافِلِكَ لِنِجَارَتِكَ،
 قَامَتَلَاتٍ وَتَمَجَّدَتْ جِدًّا فِي قَلْبِ الْبَحَارِ.²⁶ مَلَّاحُوكَ قَدْ
 أَتَوْا بِكَ إِلَى مِيَاهِ كَثِيرَةٍ. كَسَرْتُكَ الرِّيحُ الشَّرْقِيَّةُ فِي
 قَلْبِ الْبَحَارِ.²⁷ تَرَوُوكَ وَأَسْوَافُكَ وَبِصَاعُوكَ وَمَلَّاحُوكَ
 وَرَبَائِسُوكَ وَقَلَّافُوكَ وَالْمُتَاجِرُونَ بِمَنْجَرِكَ وَجَمِيعُ رِجَالِ
 حَرْبِكَ الَّذِينَ فِيكَ وَكُلُّ جَمْعِكَ الَّذِي فِي وَسْطِكَ
 يَسْفُطُونَ فِي قَلْبِ الْبَحَارِ فِي يَوْمِ سَفُوطِكَ.²⁸ مِنْ
 صَوْتِ ضَرَّاحِ رَبَائِسُوكَ تَتَزَلَّزَلُ الْمَسَارِجُ.²⁹ وَكُلُّ مُمَسِيكِي
 الْمِجْدَافِ وَالْمَلَّاحُونَ وَكُلُّ رَبَّائِينَ الْبَحْرِ يَنْزِلُونَ مِنْ
 سَفِينِهِمْ وَيَفْقُونَ عَلَى الْبَرِّ³⁰ وَيُسْمِعُونَ صَوْتَهُمْ عَلَيْكَ
 وَيَبْضُرُّحُونَ بِمَرَارَةٍ وَيُبْذَرُونَ ثَرَابًا قِوْقَ رُؤُوسِهِمْ
 وَيَتَمَرَّرُونَ فِي الرَّمَادِ.³¹ وَيَجْعَلُونَ فِي أَنْفُسِهِمْ قَرْعَةً
 عَلَيْكَ، وَيَتَطْفُونَ بِالْمُسُوحِ وَيَتَكُونُ عَلَيْكَ بِمَرَارَةٍ نَفْسٍ
 تَحِيبًا مَرًّا.³² وَفِي تَوَجُّهِهِمْ يَرْفَعُونَ عَلَيْكَ مَتَاحَةً وَيَرْثَوُوكَ،
 وَيَقُولُونَ، أَيُّهُ مَدِينَةٌ كَصُورَ كَالْمُسْكَنَةِ فِي قَلْبِ
 الْبَحْرِ.³³ عِنْدَ خُرُوجِ بَصَانَعِكَ مِنَ الْبَحَارِ أَشْبَعَتْ شُعُوبًا
 كَثِيرِينَ. يَكْنُزُ تَزَوَّتِكَ وَتِجَارَتِكَ أَغْنَيْتَ مُلُوكَ
 الْأَرْضِ.³⁴ حِينَ انْكِسَارِكَ مِنَ الْبَحَارِ فِي أَعْمَاقِ الْمِيَاهِ
 سَقَطَ مَنْجَرُكَ وَكُلُّ جَمْعِكَ.³⁵ كُلُّ سُكَّانِ الْخَرَائِرِ
 يَتَحَيَّرُونَ عَلَيْكَ، وَمُلُوكُهُمْ يَفْشَعِرُونَ أَفْشَعَرَارًا.
 يَصْطَرِبُونَ فِي الْوُجُوهِ.³⁶ التَّجَارُ بَيْنَ الشُّعُوبِ يَصْفِرُونَ
 عَلَيْكَ فَتَكُونِينَ أَهْوَالًا، وَلَا تَكُونِينَ بَعْدَ إِلَى الْأَبَدِ.

haben mit dir gehandelt und haben dir leibeigene Leute und Geräte von Erz auf deine Märkte gebracht.¹⁴ Die von Thogarma haben dir Rosse und Wagenpferde und Maulesel auf deine Märkte gebracht.¹⁵ Die von Dedan sind deine Händler gewesen, und hast allenthalben in den Inseln gehandelt; die haben dir Elfenbein und Ebenholz verkauft.¹⁶ Die Syrer haben bei dir geholt deine Arbeit, was du gemacht hast, und Rubine, Purpur, Teppiche, feine Leinwand und Korallen und Kristalle auf deine Märkte gebracht.¹⁷ Juda und das Land Israel haben auch mit dir gehandelt und haben Weizen von Minnith und Balsam und Honig und Öl und Mastix auf deine Märkte gebracht.¹⁸ Dazu hat auch Damaskus bei dir geholt deine Arbeit und allerlei Ware um Wein von Helbon und köstliche Wolle.¹⁹ Dan und Javan und Mehusal haben auch auf deine Märkte gebracht Eisenwerk, Kassia und Kalmus, daß du damit handeltest.²⁰ Dedan hat mit dir gehandelt mit Decken zum Reiten.²¹ Arabien und alle Fürsten von Kedar haben mit dir gehandelt mit Schafen, Widdern und Böcken.²² Die Kaufleute aus Saba und Ragma haben mit dir gehandelt und allerlei köstliche Spezerei und Edelsteine und Gold auf deine Märkte gebracht.²³ Haran und Kanne und Eden samt den Kaufleuten aus Seba, Assur und Kilmad sind auch deine Händler gewesen.²⁴ Die haben alle mit dir gehandelt mit köstlichem Gewand, mit purpurnen und gestickten Tüchern, welche sie in köstlichen Kasten, von Zedern gemacht und wohl verwahrt, auf deine Märkte

geführt haben.²⁵ Aber die Tharsisschiffe sind die vornehmsten auf deinen Märkten gewesen. Also bist du sehr reich und prächtig geworden mitten im Meer.²⁶ Deine Ruderer haben dich oft auf große Wasser geführt; ein Ostwind wird dich mitten auf dem Meer zerbrechen,²⁷ also daß dein Reichtum, dein Kaufgut, deine Ware, deine Schiffsleute, deine Schiffsherren und die, so deine Risse bessern und die deinen Handel treiben und alle deine Kriegsleute und alles Volk in dir mitten auf dem Meer umkommen werden zur Zeit, wann du untergehst;²⁸ daß auch die Anfurten erheben werden vor dem Geschrei deiner Schiffsherren.²⁹ Und alle, die an den Rudern ziehen, samt den Schiffsknechten und Meistern werden aus ihren Schiffen ans Land treten³⁰ und laut über dich schreien, bitterlich klagen und werden Staub auf ihre Häupter werfen und sich in der Asche wälzen.³¹ Sie werden sich kahl scheren über dir und Säcke um sich gürten und von Herzen bitterlich um dich weinen und trauern.³² Es werden auch ihre Kinder über dich wehklagen: Ach! wer ist jemals auf dem Meer so still geworden wie du, Tyrus?³³ Da du deinen Handel auf dem Meer triebst, da machtest du viele Länder reich, ja, mit der Menge deiner Ware und deiner Kaufmannschaft machtest du reich die Könige auf Erden.³⁴ Nun aber bist du vom Meer in die rechten, tiefen Wasser gestürzt, daß dein Handel und all dein Volk in dir umgekommen ist.³⁵ Alle die auf den Inseln wohnen, erschrecken über dich, und ihre Könige entsetzen sich und sehen jämmerlich.³⁶ Die Kaufleute in den Ländern pfeifen dich an, daß du so plötzlich

untergegangen bist und nicht mehr
aufkommen kannst.